



No. 82

N° 82

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
November 2, 2004

Mardi
2 novembre 2004

Daytime Meeting - Sessional Day 121

Séance de l'après-midi - jour de session 121

1st Session,
38th Parliament

1^{re} session
38^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 141, An Act to amend the Building Code Act, 1992 respecting home fire sprinklers. Mrs. Jeffrey.

Bill 142, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to school crossing guards. Mr. Brown.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 141, Loi modifiant la Loi de 1992 sur le code du bâtiment en ce qui a trait aux extincteurs automatiques domiciliaires. M^{me} Jeffrey.

Projet de loi 142, Loi modifiant le Code de la route en ce qui a trait aux passeurs scolaires. M. Brown.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 60, An Act to amend the Ontario Heritage Act, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 60, Loi modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 72

Arthurs	Cordiano	Kular	Milloy	Sandals
Baird	Crozier	Kwinter	Mitchell	Sergio
Bartolucci	Delaney	Lalonde	Mossop	Smith
Bentley	Dhillon	Leal	Munro	Sorbara
Berardinetti	Di Cocco	Levac	Oraziotti	Takhar
Bradley	Duguid	Marsales	O'Toole	Tasca
Brotten	Duncan	Martel	Parsons	Van Bommel
Brown	Flynn	Martiniuk	Peters	Watson
Brownell	Gerretsen	Matthews	Phillips	Wilkinson
Bryant	Horwath	Mauro	Prue	Wilson
Cansfield	Hoy	McMeekin	Qaadri	Witmer
Caplan	Jackson	McNeely	Ramsay	Wong
Chambers	Jeffrey	Meilleur	Rinaldi	Wynne
Churley	Kennedy	Miller	Ruprecht	Zimmer
Colle	Kormos			

NAYS / CONTRE - 12

Barrett	Flaherty	Klees	Ouellette	Sterling
Chudleigh	Hardeman	Murdoch	Runciman	Yakabuski
Dunlop	Hudak			

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 70, An Act to amend various Acts administered by or affecting the Ministry of Consumer and Business Services, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 70, Loi modifiant diverses lois appliquées par ou touchant le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 86

Arnott	Cordiano	Kennedy	Milloy	Runciman
Arthurs	Crozier	Klees	Mitchell	Ruprecht
Baird	Delaney	Kormos	Mossop	Sandals
Barrett	Dhillon	Kular	Munro	Sergio
Bartolucci	Di Cocco	Kwinter	Murdoch	Smith
Bentley	Duguid	Lalonde	Oraziotti	Sorbara
Berardinetti	Duncan	Leal	O'Toole	Sterling
Bradley	Dunlop	Levac	Ouellette	Takhar
Brotten	Flaherty	Marsales	Parsons	Tascona
Brown	Flynn	Martel	Peters	Van Bommel
Brownell	Gerretsen	Martiniuk	Peterson	Watson
Bryant	Hardeman	Matthews	Phillips	Wilkinson
Cansfield	Horwath	Mauro	Prue	Wilson
Caplan	Hoy	McMeekin	Qaadri	Witmer
Chambers	Hudak	McNeely	Ramal	Wynne
Chudleigh	Jackson	Meilleur	Ramsay	Yakabuski
Churley	Jeffrey	Miller	Rinaldi	Zimmer
Colle				

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 96, An Act to amend the Liquor Licence Act, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 96, Loi modifiant la Loi sur les permis d'alcool, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 65

Arthurs	Cordiano	Kennedy	Milloy	Ruprecht
Bartolucci	Crozier	Kular	Mitchell	Sandals
Bentley	Delaney	Kwinter	Mossop	Sergio
Berardinetti	Dhillon	Lalonde	Oraziotti	Smith
Bradley	Di Cocco	Leal	Parsons	Sorbara
Brotten	Duguid	Levac	Patten	Sterling
Brown	Duncan	Marsales	Peters	Takhar
Brownell	Flaherty	Matthews	Peterson	Van Bommel
Bryant	Flynn	Mauro	Phillips	Watson
Cansfield	Gerretsen	McMeekin	Qaadri	Wilkinson
Caplan	Hoy	McNeely	Ramal	Wong
Chambers	Hudak	Meilleur	Ramsay	Wynne
Colle	Jeffrey	Miller	Rinaldi	Zimmer

NAYS / CONTRE - 21

Arnott	Hampton	Klees	Munro	Runciman
Baird	Hardeman	Kormos	Murdoch	Tascona
Barrett	Horwath	Martel	O'Toole	Wilson
Chudleigh	Jackson	Martiniuk	Ouellette	Witmer
Dunlop				

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

PETITIONS

Petition relating to facilitating the entry of skilled and professional newcomers to Canada into the workforce (Sessional Paper No. P-37) Mr. Arthurs.

Petition relating to providing better access to GO train service on the Milton Line for residents of western Mississauga (Sessional Paper No. P-93) Mr. Delaney.

Petitions relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) Mr. Barrett, Mr. Crozier, Mr. Leal and Mr. Qaadri.

Petitions relating to restoring funding for eye exams, chiropractic and physiotherapy services (Sessional Paper No. P-127) Mr. Hudak, Ms. Martel and Mr. Murdoch.

Petition relating to clarifying that eye examination services will continue to be covered by OHIP and they are not dependant on referrals by family physicians (Sessional Paper No. P-167) Mr. Wilson.

Petition relating to reversing the decision to close the Leslie M. Frost Centre (Sessional Paper No. P-169) Mr. Miller.

Petition relating to protecting the right of fire fighters to volunteer in their home communities on their own free time (Sessional Paper No. P-175) Mr. Hudak.

Petition relating to funding for the children's treatment center in Simcoe County and York Region (Sessional Paper No. P-179) Mr. Wilson.

Petition relating to ensuring that the Banting Homestead is kept in good repair and preserved (Sessional Paper No. P-189) Mr. Wilson.

Petition relating to funding temporary long-term care beds in the Sudbury Region (Sessional Paper No. P-193) Ms. Martel.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 73, An Act to enhance the safety of children and youth on Ontario's roads.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 73, Loi visant à accroître la sécurité des enfants et des jeunes sur les routes de l'Ontario.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

ALVIN CURLING

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38(a)

Petition relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) (Tabled November 2, 2004) Mrs. Mitchell.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39(a) DU RÈGLEMENT**

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on October 22, 2004 (No. 286).
